

Lesson 25

Basic Dialog: Making An Acquaintance

- A. เป็นอะไรไปครับ ไม่สบายหรือ
B. เปล่าครับ ไม่ได้เป็นอะไร ง่วงนอน
เมื่อคืนนี้ไปงานเลี้ยงเล่นนอนดึกไปหน่อย
- A. สนุกไหมครับ
B. สนุกมาก
- A. พบใครบ้าง
B. หลายคนครับ ผมได้เพื่อนใหม่หลายคน อ้อ
ผมพบคนไทยคนหนึ่ง
เขาบอกว่าเป็นเพื่อนเก่าคุณ
- A. เขาชื่ออะไร
B. ผมจำไม่ได้ เขาให้นามบัตรผมแต่ผมลืมเอามา
- What's the matter with you? Aren't you well?
Nothing's the matter. I'm sleepy.
Last night I went to a party so I got to bed a little late.
Was it fun? (Did you have a good time?)
Yes, it was. (I certainly did.)
Who did you meet there? (Who was there?)
A lot of people. I made a lot of new friends. Oh, I ran into a Thai. He said he was an old friend of yours.
What was his name?
I can't remember. He gave me his card, but I forgot to bring it.

Vocabulary notes

a. เป็นอะไร(ไป) 'What's the matter (with you)?' is the normal way to inquire about what pain or ailment someone has.

1. If one has some kind of disease, he may respond as follows:

ผมเป็นหวัด I have a cold.

ผมเป็นไข้ I have a fever.

ผมเป็นไขหวัด I have the flu.

Or he may respond as follows:

ผมเป็นโรคบิด I have dysentery.

ผมเป็นโรคไส้ตัน I have appendicitis.

ผมเป็นอหิวาตกโรค 'I have cholera.'

2. If one has an ache or pain, he will give its location:

ผมปวดหัว (Lit. I ache in the head.) I have a headache.

ผมปวดท้อง (Lit. I ache in the area of the intestines.) I have a stomach ache.

b. สนุก means 'to be amusing, to be fun, to have a good time, etc.' It may have a place, thing, person, or activity as subject.

c. ได้ has the meaning 'get, obtain, procure' when used as the main verb, as in the sentence

ผมได้เพื่อนใหม่หลายคน I made a lot of new friends.

d. There are several ways to indicate 'lateness' in Thai. The choice is determined by the time of day referred to. Observe the following chart:

Time of Day	Early	Late
Morning	เช้า	สาย
	แต่เช้า	
Late in the day	วัน	ค่ำ
	แต่วัน	
Evening	หัวค่ำ	ดึก
	แต่หัวค่ำ	
Anytime	เร็ว	ช้า

e. When **แต่** (often **ตะ**) occurs before **เช้า, วัน**, etc., it indicates that the speaker considers the earliness to be unexpected or unusual.

f. **เบื่อ** means 'to be bored.' **น่าเบื่อ** means boring. Observe the following examples:

ผมเบื่อ(เขา,ดูหนังสือ,etc.)

I'm bored (with him, studying, etc.).

เขาทำให้ผมเบื่อ

(He causes me to be bored.) He bores me.

หนังเรื่องนี้น่าเบื่อ

This movie is boring.

g. **สนุก** means 'to have fun, have a good time, enjoy oneself' or 'to be fun, entertaining'. Observe the following examples:

เขาสนุก

He's having a good time.

ทำงานที่นี่ไม่สนุก

Working here is not fun.

เขาเป็นคนสนุก

He's a fun person.

h. **เลย** 'so' is a word used to connect conditional sentences with result sentences, thus

เขาเป็นคนน่าเบื่อ

He's a dull person **so** we don't want to talk with him.

เราเลยไม่อยากคุยกะเขา

i. **ให้** 'to give' is followed by the object and then by the recipient of the object.

เขาให้หนังสือผม

He gave a book to me.

Grammar Drills

Recognition and Familiarization Drill

- | | |
|---|---|
| 1. เขามาทำงานสายทุกวันแต่วันนี้เขามาแต่(ตะ
)เช้า | He comes to work late every day, but today he came early. |
| 2. เขากลับบ้านค่าทุกวันแต่วันนี้เขากลับบ้านแ
ต(ตะ)วัน | He goes home late every day, but today he went home early. |
| 3. เขาเข้านอนตึกทุกคืนแต่คืนนี้เขานอนแต่(ตะ
)หัวค่า | She goes to bed late every night, but tonight she went to bed early. |
| 4. เขามาช้าเสมอแต่วันนี้มาเร็ว | He always comes late, but today he came early. |
| 5. ครูคนนั้นออกจากห้องช้าเสมอแต่วันนี้เขาอ
อกจากห้องเร็ว | That teacher always comes out of the room late, but today she came out early. |

Transformation Drill

Pattern 1

1. เขาเข้านอนเที่ยงคืน
He went to bed at midnight.
2. เขาทานอาหารค่าเวลาห้าทุ่ม
She ate dinner at 11 p.m.
3. เขาตื่นนอนตีห้า
He got up at 5 a.m.
4. เขามาโรงเรียนเวลาเจ็ดโมงเช้าครึ่ง
He came to school at 7:30 a.m.
5. เขาบอกว่าเขาจะกลับมาวันที่สิบแต่เขากลับ
มาวันที่ห้า
He said he'd return on the tenth, but he returned on the fifth.
6. เขาเข้านอนตึกทุกคืนแต่คืนนี้เขาเข้านอน
เวลาสองทุ่ม
He goes to bed late every night, but tonight he went to bed at 8 p.m.

Pattern 2

- เขาเข้านอนตึก
He went to bed late.
- เขาทานตึก
She ate late.
- เขาตื่นนอนเช้า
He got up early.
- เขามาโรงเรียนแต่เช้า
He came to school early.
- เขากลับมาเร็ว
He came back early.
- เขาเข้านอนแต่หัวค่า
He went to bed early.

Recognition and Familiarization Drill

Question	Response
1. เขาเป็นอะไรไป What's the matter with him?	เขาไม่สบาย He's ill.
2. คุณเป็นอะไรไป What's the matter with you?	ผมปวดศีรษะ / หัว I have a headache.
3. คุณจิมเป็นอะไร What's the matter with Jim?	เขาเป็นหวัด He has a cold.
4. ภรรยาคุณเป็นอะไรไป What's the matter with your wife?	เขาเป็นไข้ She has a fever.
5. คุณเป็นอะไรไป What's the matter with you?	ผมไม่ได้เป็นอะไร Nothing.
6. คุณเป็นอะไร(ไป) What's the matter with you?	ผมเป็นไข้หวัด I have the flu.
7. เขาเป็นอะไร(ไป) What's the matter with him?	เขาเป็นโรคบิด He has dysentery.
8. ลูกชายคุณเป็นอะไร(ไป) What's the matter with your son?	เขาปวดท้อง He has a belly ache.
9. คุณพ่อคุณเป็นอะไร(ไป) What's the matter with your father?	เขาไม่สบายมาก เขาเป็นโรคอหิวาต์ He's very ill. He has cholera.

Substitution Drill

Cue	Pattern
	งานเลี้ยงสนุกไหม Was the party fun?
1. หนังสือ	หนังสือสนุกไหม Is the book amusing?
2. หนัง	หนังสนุกไหม Was the movie fun?

3. กรุงเทพฯ **กรุงเทพฯสนุกไหม**
Is Bangkok fun?
4. เรียนภาษาไทย **เรียนภาษาไทยสนุกไหม**
Is studying Thai fun?
5. อยู่ที่นี่ **อยู่ที่นี่สนุกไหม**
Is it enjoyable living here?
- 6.คุยกับเขา **คุยกับเขาสนุกไหม**
Is talking to her fun?

Response Drill

Cue	Question	Response
1. very	งานสนุกไหม Is the work amusing?	สนุกมาก Very amusing.
2. not at all	งานสนุกไหม Is the work amusing?	ไม่สนุกเลย Not at all.
3. very	หนังสือเล่มนี้สนุกไหม Is this book amusing?	สนุกมาก Very amusing.
4. not at all	อยู่ที่นี่สนุกไหม Is living here fun?	ไม่สนุกเลย Not at all.
5. very	เรียนภาษาไทยสนุกไหม Is studying Thai fun?	สนุกมาก It's a lot of fun.
6. not at all	คุยกับเขาสนุกไหม Is talking to her fun?	ไม่สนุกเลย Not at all.
7. very	เขาพูดสนุกไหม Is what he says amusing?	สนุกมาก Very amusing.
8. not at all	หนังสนุกไหม Was the movie fun?	ไม่สนุกเลย Not at all.

Lexical Drill

Pattern 1

Pattern 2

1. งานไม่สนุก
The working isn't amusing.
2. ทำงานที่นี่ไม่สนุก
Working here isn't enjoyable.
3. หนังเรื่องนี้ไม่สนุก
This movie isn't amusing.
4. หนังสือเล่มนี้ไม่สนุก
This book isn't amusing.
5. เรียนภาษาไทยไม่สนุก
Studying Thai isn't fun.

- งานน่าเบื่อ
The work's dull.
- ทำงานที่นี่น่าเบื่อ
Working here is boring.
- หนังเรื่องนี้น่าเบื่อ
This movie is dull.
- หนังสือเล่มนี้น่าเบื่อ
This book is boring.
- เรียนภาษาไทยน่าเบื่อ
Studying Thai is boring.

Lexical Drill

Pattern 1

1. เราสนุก
We're having fun.
2. เมื่อคืนทุกคนสนุก
Last night everybody had fun.
3. เพื่อนผมสนุก
My friend is having a good time.
4. ผมสนุก
I'm having fun.

Pattern 2

- เราไม่เบื่อ
We are not (being) bored.
- เมื่อคืนนี้ไม่มีใครเบื่อ
Last night nobody found it dull.
- เพื่อนผมไม่เบื่อ
My friend isn't bored.
- ผมไม่เบื่อ
I'm not being bored.

Lexical Drill

Pattern 1

1. เราไม่สนุก
We're not enjoying ourselves.
2. ไม่มีใครสนุก
Nobody's having fun.
3. คุณจอห์นไม่สนุก
John is not enjoying himself.

Pattern 2

- เราเบื่อ
We are bored.
- ทุกคนเบื่อ
Everybody is being bored.
- คุณจอห์นเบื่อ
John is finding it dull.

- | | |
|-----------------------------|------------------|
| 4. ผมไม่สนุก | ผมเบื่อ |
| I'm not having a good time. | I'm being bored. |

Substitution Drill

- | Cue | Pattern |
|-----------------------|--|
| | เขาเป็นคนสนุก
He's an amusing person. |
| 1. เพื่อนคุณคนนั้น | เพื่อนคุณคนนั้นเป็นคนสนุก
That friend of yours is an amusing person. |
| 2. คุณประภาส | คุณประภาสเป็นคนสนุก
Mr. Prapas is an amusing person. |
| 3. คุณพ่อผม | คุณพ่อผมเป็นคนสนุก
My father is an amusing person. |
| 4. คุณ | คุณเป็นคนสนุก
You are an amusing person. |
| 5. นักเรียนใหม่คนนั้น | นักเรียนใหม่คนนั้นเป็นคนสนุก
That new student is an amusing person. |

Recognition and Familiarization Drill

1. เมื่อคืนนี้ผมไปงานเลี้ยง เลยนอนดึกไปหน่อย
Last night I went to a party, so I got to bed late.
2. เขาเที่ยวมาก (เขา)เลยไม่สบาย
He goes out a lot, so he's not well.
3. เขารีบไปเมืองไทย (เขา)เลยไม่มีเวลาแวะเที่ยวยุโรป
He was in such a hurry to get to Thailand, that he didn't have time to stop off in Europe.
4. ผมคิดว่าคุณทราบแล้ว (ผม)เลยไม่ได้บอกคุณ
I thought you already knew, so I didn't tell you.
5. ผมรีบออกจากบ้าน (ผม)เลยลืมเอาเงินมา
I left home in such a hurry, that I forgot to bring any money.
6. แถวนี้ไม่มีที่จอดรถ ผมเลยต้องมารถเมล์

There's no place to park around here, so I had to take the bus.

7. วันนี้ภรรยาผมต้องใช้รถ ผมเลยต้องมาแท็กซี่

Today my wife had to use the car, so I had to come by taxi.

8. เขาเป็นคนน่าเบื่อ เราเลยไม่อยากคุยกับเขา

He's such a dull person that we don't want to talk with him.

9. วันนี้ภรรยา กับลูกผมไปเที่ยวกัน ผมเลยต้องอยู่บ้านคนเดียว

Today my wife and children went out, so I had to stay home alone.

10. ผู้หญิงคนนั้นคิดว่าคุณแต่งงานแล้ว (เขา)เลยไม่อยากไปเที่ยวกับคุณ

That woman thought you were married, so she didn't want to go out with you.

11. เขาพูดภาษาอังกฤษไม่ได้ ผมเลยต้องพูดภาษาไทยกับเขา

She doesn't speak English, so I must talk Thai to her.

12. ผมแวะบ้านเพื่อน เลยกลับบ้านช้าไปหน่อย

I stopped at a friend's house, so I got home late.

Transformation Drill

Make a statement expressing what is in the conversational exchange using **เลย**.

Pattern 1 and 2

Pattern 3

1. สมศักดิ์ คุณสวัสดิ์

ดี: ทำไมคุณถึงนอนดึก

Why did you go to bed so late?

สวัสดิ์: เพราะผมไปงานเลี้ยง

Because I went to a party.

คุณสวัสดิ์ไปงานเลี้ยง

เขาเลยนอนดึกไปหน่อย

Somsak went to a party so he went to bed late.

2. สมศักดิ์ ทำไมคุณจอห์นถึงไม่สบาย

ดี:

Why isn't John well?

สวัสดิ์: เพราะเขาทานมากไปหน่อย

คุณจอห์นทานมากไปหน่อย

เขาเลยไม่สบาย

Because he ate too much.

John ate too much, so he isn't well.

3 สมศักดิ์ คุณสวัสดิ์

ดี: ทำไมคุณไม่แวะเที่ยวยุโรป

Why didn't you stop in Europe?

สวัสดิ์: เพราะผมไม่มีเวลา

คุณสวัสดิ์ไม่มีเวลา

เขาเลยไม่ได้แวะเที่ยวยุโรป

Because I didn't have time.

Sawat didn't have time, so he didn't stop off in Europe.

4 สมศักดิ์ ทำไมคุณจอห์นมารถเมล์

ดี:

Why did John come by bus?

สวัสดิ์: เพราะเขาขับรถไม่เป็น

คุณจอห์นขับรถไม่เป็น

เลยต้องมารถเมล์

Because he can't drive.

John can't drive, so he came by bus.

5 สมศักดิ์ คุณสวัสดิ์

ดี: ทำไมคุณถึงพูดภาษาอังกฤษ

กับเขา

Why do you speak English with them?

สวัสดิ์: เพราะเขาพูดภาษาไทยไม่เป็น

เขาพูดภาษาไทยไม่เป็น

น

คุณสวัสดิ์เลยต้องพูดภาษาอังกฤษ

ชกะเขา

Because they can't speak Thai.

They can't speak Thai, so Sawat has to speak English with them.

6 สมศักดิ์ ทำไมคุณจิมไม่ชอบผู้หญิงคน

ดี: นนั่น

Why doesn't Jim like that woman?

สวัสดิ์: เพราะผู้หญิงคนนั้นไม่สวย

ผู้หญิงคนนั้นไม่สวย

คุณจิมเลยไม่ชอบเขา

Because that woman isn't pretty.

That woman isn't pretty, so Jim doesn't like her.

7 สมศักดิ์ คุณปรีชาครับ

ดี: ทำไมคุณถึงไม่เข้าใจละครับ

Why didn't you understand?

สวัสดิ์: เพราะผมไม่ได้ฟัง

คุณปรีชาไม่ได้ฟัง

เขาเลยไม่เข้าใจ

Because I didn't listen.

Pricha didn't listen, so he didn't understand.

8 สมศักดิ์ คุณสวัสดิ์ครับ เมื่อคืนนี้

ดี: ทำไมคุณถึงรีบกลับละครับ

Why were you in such a hurry to leave last night, Sawat?

สวัสดิ์: เพราะผมเบื่อ

เมื่อคืนนี้คุณสวัสดิ์เบื่อ

เขาเลยรีบกลับ

Because I was bored.

Last night Sawat was bored, so he left in a hurry.

Substitution Drill

Cue

Pattern

- | | |
|-------------------|-----------------------------------|
| | เขาให้นามบัตรผม |
| | He gave me his card. |
| 1. หนังสือเล่มนี้ | เขาให้หนังสือเล่มนี้ผม |
| | He gave me this book. |
| 2. เงิน | เขาให้เงินผม |
| | He gave me some money. |
| 3. กล้องถ่ายรูป | เขาให้กล้องถ่ายรูปผม |
| | He gave me a camera. |
| 4. วิทยุ | เขาให้วิทยุผม |
| | He gave me a radio. |
| 5. เบอร์โทรศัพท์ | เขาให้เบอร์โทรศัพท์ผม |
| | She gave me her telephone number. |

- | | |
|----------|--------------------------|
| 6. รูป | เขาให้รูปผม |
| | She gave me a picture. |
| 7. ปากกา | เขาให้ปากกาผม |
| | They gave me a pen. |
| 8. สมุด | เขาให้สมุดผม |
| | They gave me a notebook. |

Substitution Drill

- | Cue | Pattern |
|-------------------|--|
| | ผมได้เพื่อนใหม่หลายคน |
| | I made many new friends. |
| 1. หนังสือ | ผมได้หนังสือหลายเล่ม |
| | I got many books. |
| 2. หนังสือดี ๆ | ผมได้หนังสือดี ๆ หลายเล่ม |
| | I procured many good books. |
| 3. เงิน (ร้อย) | ผมได้เงินหลายร้อย |
| | I earned many hundred baht. |
| 4. นาฬิกา | ผมได้นาฬิกาหลายเรือน |
| | I obtained several watches. |
| 5. รูป | ผมได้รูปหลายใบ |
| | I got many pictures. |
| 6. รางวัล (อย่าง) | ผมได้รางวัลหลายอย่าง |
| | I earned many prizes. |
| 7. ลูกน้องเก่ง ๆ | ผมได้ลูกน้องเก่ง ๆ หลายคน |
| | I procured several skilled subordinates. |

Response Drill

Give negative answers to the questions.

- | Question | Response |
|-----------------------------|----------------|
| 1. เป็นอะไร(ไป) | ไม่ได้เป็นอะไร |
| What's the matter with you? | Nothing. |

2. กำลังทำอะไร	ไม่ได้ทำอะไร
What are you doing?	Nothing.
3. พูดอะไร	ไม่ได้พูดอะไร
What did you say?	Nothing.
4. ไปไหน	ไม่ได้ไปไหน
Where are you going?	Nowhere.
5. รู้จักใคร	ไม่รู้จักใคร
Who do you know?	I don't know anybody.
6. อยากพบใคร	ไม่อยากพบใคร
Who do you want to meet?	Nobody.
7. คิดอะไร	ไม่ได้คิดอะไร
What are you thinking about?	Nothing.
8. ซื้ออะไร	ไม่ได้ซื้ออะไร
What did you buy?	Nothing.
9. มีใครเห็นบ้าง	ไม่มีใครเห็น
Did anybody see anything?	Nobody saw anything.

Exercises

a) One student asks another what is the matter with him. The second responds with some type of ailment.

b) One student asks another whether he considers certain people, places, things, or activities to be amusing or fun. The second responds with his opinion. The questions may be **specific** (the person you met at the party last night, etc.) or they may be **general** (learning Thai, etc.)

c) Student **A** will ask Student **B** why he did or didn't do something (ex: Why did you go to bed late last night?). Student **B** will give a reason (ex: Because I went to a party). Student **C** will pretend he didn't understand and will ask Student **A** what was said (ex: Excuse me, I didn't understand. What did he say?). Student **A** will tell him. Use the following examples as a model:

Student A: เมื่อคืนนี้ ทำไมคุณถึงนอนดึกไป

Student B: เพราะผมไปงานเลี้ยง

Student C: ขอโทษ ผมไม่เข้าใจ เขาบอกว่าอะไรนะครับ

Student A: เมื่อคืนนี้ เขาไปงานเลี้ยงเลยนอนดึกไปหน่อย

25.4 Vocabulary

เบื่อ	to be bored
ได้	To get, obtain, procure
หัว(หัว)	head
(เป็น)ไข้	(to have) (a) fever
(เป็น)ไขหวัด	(to have) flu
ลูกน้อง(คน)	subordinate
ลืม	to forget
น่าเบื่อ	to be dull
หนัง(เรื่อง)	movie (story)
ง่วงนอน	to be sleepy
ปวด	to ache, have a pain
รางวัล(อย่าง)	prize (kind)
(เป็น)โรคอหิวาต์	(to have) cholera
(เป็น)โรคบิด	(to have) dysentery
(เป็น)โรคไส้ตัน	(to have) appendicitis
สนุก	to be amusing, to be fun, to have a good time
ศีรษะ	head (elegant word)
แต่/ตะเช้า	very early
ท้อง	stomach, intestinal area

(เป็น)หวัด

(to have) a cold